



FFS impliqué en gestion durable des terres (GDT) et des agro-écosystèmes. (Ndabirorere Salvator (Bujumbura, Burundi, e-mail : Salvator.Ndabirorere@))

## Cham-école des producteurs (Farmer Field school) (Burundi)

Ishule ndimo

### DESCRIÇÃO

**Méthode d'apprentissage par observation et expérimentation en vue de résoudre les problèmes du moment.**

**Buts / objectifs:** Renforcement des capacités organisationnelles et techniques des communautés impliquées dans la gestion durable des terres et des agro écosystèmes.

**Méthodes:** Apprentissage par observation, expérimentation, choix des bonnes pratiques et évaluation des bonnes pratiques et diffusion des meilleures pratiques.

**Etapas de mise en œuvre:** L'approche regroupe des communautés vivant dans le même bassin versant et ayant des problèmes communs de gestion durable des terres. Après une séance de sensibilisation des communautés, sur une fiche d'inscription volontaire des membres qui accepte d'être membres du CEP / FFS. Un groupe comprend des 30 à 35 membres dont ils sont choisis leurs représentants. Des sessions d'apprentissage, d'observation et d'action s'opèrent dans une exploitation d'un des membres. Une planification participative des activités du groupe a été réalisée. Des essais d'expérimentation se font dans une exploitation cédée par un membre du CEP / FFS. Les membres du FFS, subdivisés en groupe de 5 personnes chacun, participant au suivi du développement de la culture en cours d'expérimentation et du milieu environnement (climat, ennemis des plantes, etc.). Des journées portes ouvertes sont organisées pour montrer au public l'acquis de l'apprentissage. A la fin de la formation qui dure 12 mois c-à-d 2 saisons culturales, des certificats ont été décernés aux lauréats. Ces certificats leur permettent d'aller constituer d'autres groupes.

**Rôle des parties prenantes:** Le Gouvernement, représenté par le Ministère de l'Agriculture et de l'Élevage (MINAGRIE), adopte l'approche FFS comme mode de vulgarisation dans le pays. La FAO, en qualité d'initiateur de l'approche, participe à la formation des animateurs des FFS. Ces animateurs, qui sont des cadres du MINAGRIE dans la province, en collaboration avec l'administration locale, vont constituer des FFS. Les groupes de FFS bénéficient des sessions d'apprentissage, d'expérimentation, d'observation et d'extension.

### LOCALIZAÇÃO



**Localização:** Shombo, Karusi, Burundi

#### Geo-referência de locais selecionados

- 30.08049, -3.21115

**Data de início:** 2011

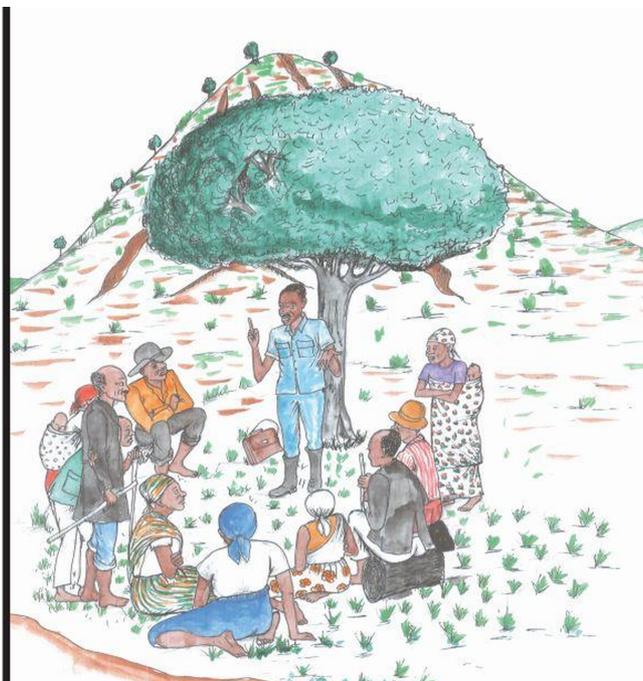
**Ano de término:** 2015

#### Tipo de abordagem

- Tradicional/Indígena
- Iniciativa/Inovação local recente
- Baseado em projeto/programa



FFS impliqué en gestion durable des terres (GDT) et des agro-écosystèmes. (Ndabirorere Salvator (Bujumbura, Burundi, e-mail : Salvator.Ndabirorere@))



FFS en cours d'apprentissage sur différentes thématiques en rapport avec la gestion durable des terres avec l'encadrement technique par le projet TAMP Kagera (Nimbona rémy (Bujumbura - Burundi, phone : + 257 79 925 893))

## OBJETIVOS DE APROXIMAÇÃO E AMBIENTE PROPÍCIO

### Principais metas / objetivos da abordagem

L'approche a porté principalement sur la SLM avec d'autres activités (Economie de l'énergie bois)

- Gestion durable des terres
- amélioration des conditions de vie des populations
- Assurer la sécurité alimentaire

L'approche SLM a abordé les problèmes suivants: Baisse de la production agricole, pauvreté, manque de connaissances techniques, manque de financement pour investir dans la GDT, insuffisance de bois de chauffage, dégradation des terres de la zone, conflits pour l'utilisation des ressources.

### Condições que permitem a implementação da Tecnologia(s) aplicada(s) sob a Abordagem

### Condições que dificultam a implementação da Tecnologia(s) aplicada(s) sob a Abordagem

- **Disponibilidade/acesso a recursos e serviços financeiros:** Pauvreté, manque de financement  
Traitement par l'approche GDT: Création des activités génératrices de revenus Travail en équipe, création de compte d'entraide
- **Quadro institucional:** Existence des associations sans but lucratif en attente des aides d'urgences , sans vision à court et à long terme  
Traitement par l'approche GDT: Structuration et professionnalisation des communautés à travers les CEP/FFS.
- **Conhecimento sobre GST, acesso a suporte técnico:** Manque de connaissances sur la gestion durable des terres et des agro-écosystèmes  
Traitement par l'approche GDT: Renforcement des capacités des parties prenantes à travers des FFS

## PARTICIPAÇÃO E PAPEL DAS PARTES INTERESSADAS ENVOLVIDAS

### Partes interessadas envolvidas na abordagem e seus papéis

Que partes interessadas/órgãos de implementação estavam envolvidos na abordagem?	Especifique as partes interessadas	Descreva o papel das partes interessadas
Usuários de terra/comunidades locais	Les membres des CEP/FFS appliquent les technologies apprises dans son propre exploitation. Ils font régulièrement des cotisations pour alimenter la caisse communautaire.	Les femmes sont les premières à répondre aux appels pour les travaux de développement. Le nombre de femmes est légèrement supérieur à celui des hommes.
Organizações comunitárias	Parmi les groupes sont choisis des membres du comité exécutif dont le président et son vice, le Secrétaire, Trésorier, conseillers. On veille à ce que le genre soit respecté. Si le président est un homme son vice devient une femme et vice versa.	
Especialistas em GST/ consultor agrícola	Des spécialistes multisectoriels participent à l'encadrement des FFS	
Professores/alunos/estudantes		Des enseignants sont impliqués afin qu'ils puissent transmettre aux jeunes élèves/écoliers cette approche dès leur jeune âge.
Organização não governamental		
Governo local		Appropriation et mise en oeuvre de l'approche

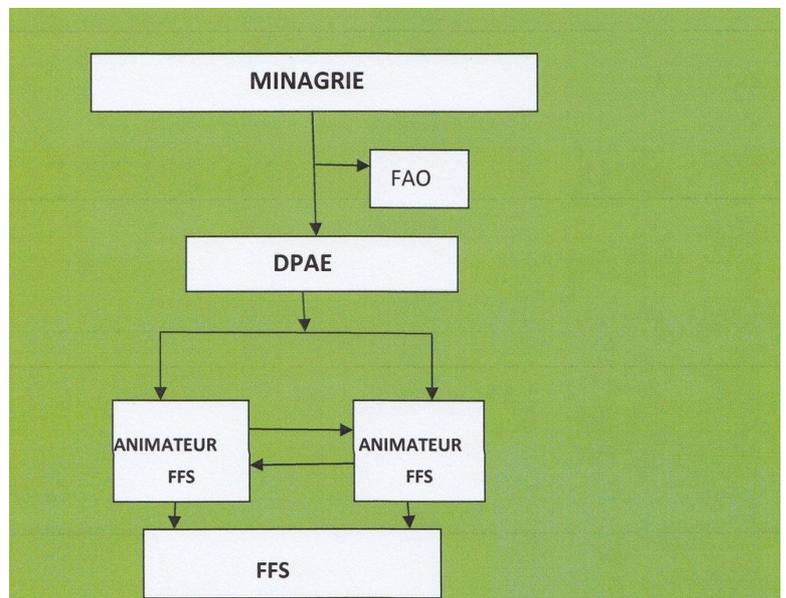
Governo nacional (planejadores, responsáveis pelas decisões)	MINAGRIE	Les planificateurs tiennent compte du plan d'action des FFS au niveau local, communal et provincial. Les politiciens sont impliqués dans la mise en place des lois et des stratégies favorisant l'émergence des groupes dans tout le pays.
Organização internacional	FAO TAMP Kagera: Introduction et appui financier	

### Envolvimento do usuários de terra/comunidades locais nas diferentes fases da abordagem

	Nenhum	Passivo	Apoio externo	Participativo	Automobilização	
Iniciação/motivação	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Après des sessions de formation dispensées par le Maste Trainer, les animateurs des FFS en collaboration avec l'administration locale ont participé à l'initiation de l'approche.
Planejamento	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Les communautés regroupées au sein du FFS en collaboration avec leurs animateurs.
Implementação	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	FFS group sous la facilitation de leurs animateurs.
Monitoramento/avaliação	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	FFS master trainer, consultant indépendant recruté par la FAO
Research	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Institution de recherche : Institut des Sciences Agronomiques du Burundi (ISABU), Institut Géographique du Burundi (IGEBU), etc.

### Fluxograma

L'organigramme montre le niveau de prise de décision dans le processus.



Autor: Ndabirorere Salvator (FAO, Burundi, e-mail: Salvator.Ndabirorere@fao.org)

### Tomada de decisão sobre a seleção da Tecnologia GST

As decisões foram tomadas por

- Somente usuários da terra (iniciativa própria)
- Principalmente usuários da terra, apoiados por especialistas em GST
- todos os atores relevantes, como parte de uma abordagem participativa
- Principalmente especialistas em GST, após consulta com usuários da terra
- Somente especialistas em GST
- Políticos/líderes

As decisões foram tomadas com base em

- Avaliação de conhecimento bem documentado de GST (tomada de decisão baseada em evidências)
- Resultados de pesquisa
- Experiência pessoal e opiniões (não documentado)

## SUPOORTE TÉCNICO, REFORÇO DAS CAPACIDADES E GESTÃO DO CONHECIMENTO

As seguintes atividades ou serviços têm sido parte da abordagem

- Reforço das capacidades/ formação
- Serviço de consultoria
- Fortalecimento da instituição (desenvolvimento organizacional)
- Monitoramento e avaliação
- Pesquisa

## Reforço das capacidades/formação

### Foi fornecido treinamento às seguintes partes interessadas

- Usuários de terra
- Equipe de campo/consultores

### Tipo de formação

- Em exercício
- Agricultor para agricultor
- Áreas de demonstração
- Reuniões públicas
- Cursos
- Analysis Ecological System Approach (AESA)

### Assuntos abordados

Organisation FFS, technique d'élevage, (apiculture et pisciculture), lutte antiérosive, conduite des pépinières, kitchen garden, foyers améliorés, compost

## Serviço de consultoria

### Foi prestado um serviço de consultoria

- nas áreas dos usuários da terra
- Em centros permanentes

Nom de la méthode utilisée pour le service de conseil: Méthode participative; Principaux éléments: Observation, Expérimentation, Choix des meilleures pratiques et publication; Les membres des FFS, eux-mêmes se chargent de la mise en oeuvre de la meilleure pratique identifiée.

Le service consultatif est suffisant pour assurer la poursuite des activités de conservation des terres; Le gouvernement fourni des efforts importants, mais il reste beaucoup à faire faute de moyen

## Fortalecimento institucional

### As instituições foram fortalecidas / estabelecidas

- Não
- Sim, pouco
- Sim, moderadamente
- Sim, significativamente

### no seguinte nível

- Local
- Regional
- Nacional

### Descreva instituição, papéis e responsabilidades, membros, etc.

### Tipo de apoio

- Financeiro
- Reforço das capacidades/ formação
- Equipamento
- de formation et des équipements

### Mais detalhes

Matériel informatique et ses accessoires (DPAE)  
Prime pour un facilitateur, carburant

## Monitoramento e avaliação

Les aspects bio-physiques ont été surveillés par équipe du projet, gouvernement, exploitants agricoles par des observations; Indicateurs: Courbes de niveau, plantes, produits, potager Nombre d'exploitants impliqués les aspects étaient surveillés sporadiquement par équipe du projet, gouvernement, exploitants agricoles par des mesures; Indicateurs: Membres de FFS: adoption de l'approche par l'entourage non membre des FFS Les membres de la Réunion ont été contrôlés de manière régulière par équipe du projet, gouvernement, exploitants agricoles par des mesures; Indicateurs: Nombre de réunions Les visites des aspects du terrain ont été surveillées par équipe du projet, gouvernement, exploitants agricoles par des mesures; Indicateurs: Nombre de visites effectuées Il y a eu plusieurs changements dans l'approche en raison du suivi et de l'évaluation: FFS bien organisés, Réunion des réunions et des travaux FFS, s'acquittent régulièrement des activités, beaucoup d'entraînements aux activités de protection de l'environnement Il y a eu peu de changements dans la technologie en raison du suivi et de l'évaluation: nous sommes au début de l'application de la technologie, les résultats ne sont pas encore visibles

## Pesquisa

As pesquisas trataram dos seguintes tópicos

- Sociologia
- Economia/Marketing
- Ecologia
- Tecnologia

AESA, sur l'application de l'engrais DAP et la fumure organique sur la culture des haricots

Des recherches ont été réalisées sur le terrain (exploitation)

## FINANCIAMENTO E APOIO MATERIAL EXTERNO

### Orçamento anual em USD para o componente GST

- < 2.000
- 2.000-10.000
- 10.000-100.000
- 100.000-1.000.000
- > 1.000.000

Precise annual budget: n.a.

Les coûts suivants ont été atteints par les donateurs suivants: international (FAO, Tamp Kagera: briques, argile, matériel didactique, logistique): 87.52%; communauté locale / exploitants agricoles (Main d'oeuvre, outil, paille): 12.48%

### Os seguintes serviços ou incentivos foram fornecidos aos usuários de terras

- Apoio financeiro/material concedido aos usuários da terra
- Subsídios para insumos específicos
- Crédito
- Outros incentivos ou instrumentos

### Apoio financeiro/material concedido aos usuários da terra

Semences, engrais, produits phytosanitaires, outils

Agrícola: Sementes

Parcialmente financiado  
Totalmente financiado



Agrícola: Sementes: Fertilizantes



Construção: Pedra



A mão-de-obra dos usuários da terra foi

- Voluntário
- Comida por trabalho
- Pago em dinheiro
- Recompensado com outras formas de apoio material

## ANÁLISE DE IMPACTOS E DECLARAÇÕES FINAIS

### Impactos da abordagem

A abordagem auxiliou os usuários da terra a implementar e manter as tecnologias de GST?

Traçage des courbes de niveau, plantation des herbes fixatrices, production et plantation des plants agroforestiers

Não  
Sim, pouco  
Sim, moderadamente  
Sim, significativamente

A abordagem concedeu autonomia aos grupos social e economicamente desfavorecidos?

Les femmes et les enfants ont bénéficié de plus de temps pour vaquer à d'autres activités. Les déplacés qui font également partie des FFS ont vu leur intégration sociale restaurée.

A abordagem melhorou as questões de posse de terra/diretos do usuário que inibiam a implementação das tecnologias de GST?

Aucun cas de conflit rencontré

Est-ce que d'autres utilisateurs de terres/projets ont adopté l'approche?

L'approche se propage rapidement car toutes les ONGs et associations veulent adopter l'approche

### Principal motivação dos usuários da terra para implementar a GST Atividades de sustentabilidade de abordagem

- Produção aumentada
- Lucro (lucrabilidade) aumentado, melhora da relação custo-benefício
- Degradação do solo reduzida
- Riscos de desastre reduzido
- Carga de trabalho reduzida
- Pagamentos/subsídios
- normas e regulamentos (multas)/aplicação
- Prestígio, pressão social/coesão social
- Afiliação a movimento/projeto/grupo/rede
- Consciência ambiental
- Costumes e crenças, moral
- melhoria dos conhecimentos e aptidões de GST
- Melhoria estética
- Atenuação de conflitos
- Amélioration du bien-être et des moyens de subsistance

Os usuários da terra podem sustentar o que foi implementado através da Abordagem (sem apoio externo)?

- Não
- Sim
- Incerto

L'appropriation de l'approche par les membres des FFS ainsi que les résultats qui proviendront de l'approche

## CONCLUSÕES E EXPERIÊNCIAS ADQUIRIDAS

### Pontos fortes: visão do usuário de terra

- Formation acquise  
(Comment soutenir / renforcer cette force: Rentabiliser les appuis et acquis)
- Appropriation de l'approche  
(Comment soutenir / renforcer cette force: organisation régulière d'un recyclage des animateurs et des présidents des CEP/FFS)
- Encadrement par eux-mêmes (Comment soutenir / renforcer cette force: Nécessité des outils d'accompagnement)
- Encadrement par les services techniques  
(Comment soutenir / renforcer cette force: Motivation des services impliqués pour poursuivre cette activité.)

### Pontos fortes: a visão do/a compilador/a ou de outra pessoa capacitada

- - Aspect structurel, organisationnel et encadrement (Comment soutenir / renforcer cette force: Renforcer l'encadrement)
- - Formation et travail de groupe (Comment soutenir / renforcer cette force: Diversification des thèmes porteurs de formation.)
- - Diversification des activités (Comment soutenir / renforcer cette force: organiser un réseau des CEP/FFS pour échange d'expérience et de savoir - faire.)
- - Compte commun (Comment soutenir / renforcer cette force: Renforcement des capacités en comptabilité)
- - Résultats communs et tangibles (Comment soutenir / renforcer cette force: Développement d'une vision communautaire à long terme)

### Pontos fracos/desvantagens/riscos: visão do usuário de terracommo superar

- L'approche est très exigeante dans sa gestion et dans son organisation du temps et des autres activités habituelles  
Organiser des activités de façon qu'il y ait une bonne gestion du temps

### Pontos fracos/desvantagens/riscos: a visão do/a compilador/a ou de outra pessoa capacitada como superar

- Extension de l'approche FFS difficile sans l'appui extérieur (intrants d'expérimentation) Prévoir des Fonds de roulement pour achat intrants
- Exigence de beaucoup de moyens d'encadrement (déplacements, carburant)  
Doter les services d'encadrement des moyens de déplacement

**Compilador/a**

Salvator Ndabirorere

**Editores****Revisor**

David Streiff

**Data da documentação:** 19 de Março de 2013

**Última atualização:** 16 de Agosto de 2017

**Pessoas capacitadas**

Salvator Ndabirorere (salvator.ndabirorere@fao.org) - Especialista em GST

Iwona Piechowiak (iwona.piechowiak@yahoo.co.uk) - Especialista em GST

Aimable Nkurunziza (paixaimable@yahoo.fr) - Especialista em GST

Jean Paul Musabarakiza (baribata@yahoo.com) - Especialista em GST

Rémy Nzeyimana (remynzeyimana@yahoo.fr) - Especialista em GST

Félix Ngendabanyikwa (felixngendabanyikwa@rocketmail.com) - Especialista em GST

**Descrição completa no banco de dados do WOCAT**

[https://qcat.wocat.net/pt/wocat/approaches/view/approaches\\_2467/](https://qcat.wocat.net/pt/wocat/approaches/view/approaches_2467/)

**Dados GST vinculados**

Technologies: Foyers améliorés [https://qcat.wocat.net/pt/wocat/technologies/view/technologies\\_1557/](https://qcat.wocat.net/pt/wocat/technologies/view/technologies_1557/)

Technologies: Stabilisation des berges des rivières par le bambou [https://qcat.wocat.net/pt/wocat/technologies/view/technologies\\_1730/](https://qcat.wocat.net/pt/wocat/technologies/view/technologies_1730/)

Technologies: Foyers améliorés [https://qcat.wocat.net/pt/wocat/technologies/view/technologies\\_1557/](https://qcat.wocat.net/pt/wocat/technologies/view/technologies_1557/)

Technologies: Stabilisation des berges des rivières par le bambou [https://qcat.wocat.net/pt/wocat/technologies/view/technologies\\_1730/](https://qcat.wocat.net/pt/wocat/technologies/view/technologies_1730/)

Technologies: Stabilisation des berges des rivières par le bambou [https://qcat.wocat.net/pt/wocat/technologies/view/technologies\\_1730/](https://qcat.wocat.net/pt/wocat/technologies/view/technologies_1730/)

**A documentação foi facilitada por****Instituição**

- Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) - Itália

**Projeto**

- The Transboundary Agro-ecosystem Management Project for the Kagera River Basin (GEF-FAO / Kagera TAMP)

**Referências-chave**

- Aménagement Participatif du Boisement domanial de Gikwazo, rapport, Département des Forêts, 2010: Département des Forêts au Burundi

This work is licensed under [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/)

